



CLM WebEdit

Teamarbeit in Echtzeit

Übersetzungen online erstellen und freigeben

Mit CLM WebEdit können Benutzer einfach online und dezentral arbeiten. Damit wird Teamarbeit effizient unterstützt: Prozessbeteiligte können ohne Einarbeitungsaufwand schnell in Arbeitsabläufe und Systeme eingebunden werden; Arbeitsergebnisse sind sofort für alle Berechtigten verfügbar.

CLM WebEdit unterstützt zwei Arbeitsszenarien: Übersetzen und Reviewen. Die Benutzeroberflächen sind genau auf die jeweiligen Bedürfnisse zugeschnitten.

Navigation mit vollem Kontext

Die Navigation von CLM WebEdit ist so konzipiert, dass Sie sich auf das Wesentliche konzentrieren können: Über Symbole „springen“ Sie zu den Textsegmenten, die für Sie relevant sind – behalten aber jederzeit den vollen Überblick.

Damit können Sie die Ausgangstext und Übersetzung besser und schneller beurteilen, weil Sie jederzeit wissen, in welchem Kontext das Segment verwendet wird.

Synchronisierte Seitenlayout-PDFs

Mit der synchronisierten PDF-Anzeige von CLM WebEdit wird die Navigation noch einfacher: Sie zeigt die aktive Textstelle automatisch im Seitenlayout an – oder Sie klicken einfach auf eine Stelle im PDF und CLM WebEdit springt direkt zum entsprechenden Textsegment. Damit Sie jederzeit mit den neuesten PDFs arbeiten, können Sie das zielsprachliche Seitenlayout-PDF mit einem einzigen Mausklick generieren lassen.

Bearbeitungsstände übersichtlich vergleichen

Ein Segment kann eine bewegte Vergangenheit haben. Deshalb können Sie in CLM WebEdit alle Bearbeitungsstände vergleichen, Änderungen erkennen, die „Historie“ nachvollziehen und falls notwendig – einfach wieder auf einen früheren Bearbeitungsstand zurücksetzen.

Ihre Vorteile im Überblick

- Weltweiter Browser-Zugriff über Internet oder Intranet ohne lokale Installation
- Teamarbeit auf Segmentebene
- Umfangreiches Tracking, vollständige Segmenthistorie und umfassende Transparenz in Transit
- Flexible Konfiguration von Rechten und Funktionen
- Kurze Time to Market durch schnelle Übersetzungsprozesse
- Schnelle Einbindung von Experten aus jedem Fachgebiet und Zielmarkt
- Flexible Lizenzmodelle (Onsite, Floating, IaaS, SaaS)
- Weltweite Supportorganisation (First-, Second- und Third-Level)
- Voller Kontext durch synchronisierte Seitenlayout-PDFs
- Komfortables Online-Editieren
- Synchronisierte Terminologie aus Projektwörterbüchern
- Übersetzungsvorschläge aus Translation Memory und maschineller Übersetzung
- Einfacher Zugang und schnelle Bearbeitung von Kleinprojekten
- Individuell konfigurierbare Ansichten
- Übersetzungen unkompliziert prüfen und freigeben
- Komfortables Online-Editieren einschließlich Suchen-Ersetzen-Funktionen
- Segmentgenaue Kommentarfunktionen für Lektoren und Projektmanager
- Nachvollziehbare Segmenthistorie mit Vergleich verschiedener Bearbeitungsstände





www.star-group.net

STAR-Group – Your single-source communication partner for products and services